
Les auteurs

MÁRIO VÍTOR BASTOS is Assistant Professor at the Department of English Studies of the School Arts and Humanities of the University of Lisbon, and Researcher at the Centre for Lusophone and European Literatures (CLEPUL). He worked extensively on English and American authors Basil Bunting, W. S. Merwin, William Shakespeare and Walt Whitman, on aspects of English and American Modernism, on New English Literatures (in particular Australian and Caribbean Literatures), and on cultural, visual and inter-arts Studies. His last publications deal with the presence of Shakespeare in French *nouvelle vague* cinema (in *Ophelia* by Claude Chabrol), with aspects of Portuguese Decadentism in early twentieth-century poetry, and with the text/image works of the Renaissance Portuguese artist and theorist, Francisco de Hollanda. In 2016, he organized an international conference on Cervantes and Shakespeare, whose papers were published digitally in a volume early in 2019.

ALICE BRAUN est maîtresse de conférences en anglais à l'université Paris Nanterre. Après une thèse portant sur Janet Frame, elle travaille désormais sur les questions de représentations du soi dans les récits autobiographiques de femmes écrivains, telles que Janet Frame, Rachel Cusk, Jeanette Winterson ou Sylvia Plath, et plus particulièrement sur l'expérience de la maternité et de la relation à la mère.

ALEXANDRE BURIN est doctorant-enseignant à l'université de Durham, au Royaume-Uni. Ses recherches explorent l'œuvre de Jean Lorrain à travers les notions de fragmentation, de performance et de *survivance*. Il a enseigné le français et la littérature française à l'université de Londres (King's College) et à l'université d'Oxford, où il a co-organisé le colloque international « Paris & Londres 1851-1900 : espaces de *transformation* ». Il a publié des articles sur Oscar Wilde, Gustave Moreau et Jean Lorrain, et dernièrement sur Jacques d'Adelswärd-Fersen (« *The Poison of Literature: On the Social and Literary Construction of Baron Jacques d'Adelswärd-Fersen's "Black Masses" Scandal* », in *Volupté. Interdisciplinary Journal of Decadence Studies*, 2018). Il a aussi réédité *Le Sang des dieux*, premier recueil de poésie de Jean Lorrain (Paris, L'Harmattan, 2017) et les *Lettres à Barbey d'Aurevilly* de Maurice de Guérin (Paris, L'Harmattan, 2018). Alexandre est représentant des doctorants pour la *Society for French Studies* ; il est aussi titulaire de la bourse AHRC.

ARIANE CARMIGNAC est docteur en esthétique et sciences de l'art, agrégée en arts plastiques, photographe, ATER à l'université de Lille. Sa thèse, « Passer le temps. Vies d'une archive photographique » portait sur la pratique et les archives de Graziano Arici ; ses recherches actuelles ont trait à l'archive et à la photographie, à la fabrique de l'image, à son emploi et aux diverses formes d'agencements que ceux-ci engendrent ou inspirent.

6 | CÉLINE DUVERNE est doctorante à l'université Lumière (Lyon 2) et membre du laboratoire IHRIM (Institut d'histoire des représentations et des idées dans les modernités, UMR 5317). Sa thèse, « Poètes, poésie et poéticité dans l'œuvre d'Honoré de Balzac », en cours de rédaction, vise à réévaluer le rôle de la poésie dans le parcours du père de *La Comédie humaine*. Elle a publié à l'automne 2018 l'étude universitaire *Le Cousin Pons* aux éditions Atlande.

EMILY EELLS est professeure de littérature britannique à l'université Paris Nanterre. Spécialiste de Proust et auteure de *Proust's Cup of Tea : Homoeroticism and Victorian Culture* (publié par Ashgate en 2002), elle travaille également sur Oscar Wilde et John Ruskin. Elle a un intérêt marqué pour les arts visuels et le livre illustré. Ses publications récentes comprennent un article sur Proust et John Singer Sargent (co-écrit avec Stephen Coon, paru dans *Visual Culture in Britain* en mars 2018) et un article intitulé « 'La consolation des arts' : *The Picture of Dorian Gray* and Anglo-French Cultural Exchange » paru dans le numéro spécial d'*Études anglaises* sur *The Pictures of Dorian Gray*, coordonné par Xavier Giudicelli en 2016. Elle a co-dirigé avec Naomi Toth les actes du colloque *Traduire la sonorité dans l'œuvre de Proust*, publiés en 2018 chez Honoré Champion.

CHARLOTTE ESTRADÉ is assistant professor of English at the Université Paris Nanterre. A former student of the École Normale Supérieure in Lyon, she holds a PhD in modernist poetry, and has published several articles on Ezra Pound, T. S. Eliot, W. B. Yeats and Basil Bunting. Her research focuses on how Anglo-American modernist poetry engages with history and the notion of origins through the incorporation of other arts or types of discourse and through the poetic rewriting of ancient myths and epics.

CLAUDINE GIACCHETTI teaches at the University of Houston (Texas), where she directs the French program. She is the author of four books: a study of Guy de Maupassant's novels, a biography of Delphine de Girardin, an essay on French women memoirists of the early nineteenth century, and a monograph on the East-European Jewish diaspora in occupied France. She has published numerous articles on nineteenth-century women writers.

XAVIER GIUDICELLI est maître de conférences en littérature britannique à l'université de Reims Champagne-Ardenne et membre du CIRLEP (EA 4299). Ses recherches portent sur l'œuvre d'Oscar Wilde, sur l'étude des rapports entre texte

littéraire et image, ainsi que sur la réécriture du canon victorien et édouardien aux ^{xx}^e et ^{xxi}^e siècles et sur la traduction, sujets sur lesquels il a publié de nombreux travaux. Il est, entre autres, l'auteur de *Portraits de Dorian Gray. Le texte, le livre, l'image* (Paris, PUPS, 2016).

SANDRINE HYACINTHE est docteure en histoire de l'art contemporain. Depuis sa thèse, *L'École de Paris, une histoire sans histoire ? L'art à Paris de 1945 à 1980*, soutenue en 2016 à l'université Paris Nanterre, elle poursuit ses recherches sur les questions liées à l'historiographie et aux représentations aux ^{xx}^e et ^{xxi}^e siècles, en insistant sur l'impact des différentes formes (textuelles, visuelles) de mise en récit de l'histoire et de l'art. Parmi ses travaux récents : « *Les Aventuriers de l'art moderne, un récit entre histoire de l'art, documentaire et création* » (*Synoptique*, Congrès international ACFAS, université McGill, Montréal, 2017) ; « Le complexe de la Nouvelle École de Paris. Mythes et réalités de la création d'après-guerre » (*Au nom de l'art*, colloque international, université Paris I Panthéon Sorbonne/INHA, Éditions de la Sorbonne, 2013) ; « L'œuvre de Tal-Coat, retour sur une voie perdue de l'Abstraction » (*L'Art Abstrait en quête de définitions, Paris-New York-Tokyo, 1944-1964*, colloque international, université Rennes 2/MSHB, Rennes, 2019, à paraître).

SYLVIE KLEIMAN-LAFON est maître de conférences en littérature anglaise à l'université Paris 8. Spécialiste du ^{xviii}^e siècle, elle s'intéresse entre autres aux rapports entre le roman britannique de cette période et les arts visuels contemporains, notamment la bande dessinée et le cinéma. Sa recherche porte principalement sur l'utilisation de figures littéraires dans le discours scientifique et philosophique du long ^{xviii}^e siècle. Elle vient de diriger avec Sophie Vasset et Rebecca Barr un ouvrage pluridisciplinaire publié par Manchester University Press et intitulé *Bellies, Bowels and Entrails in the Eighteenth Century* (2018), et elle prépare actuellement une monographie provisoirement intitulée *The Invention of Bernard Mandeville*.

INGRID LACHENY est maître de conférences en Études germaniques à l'université de Lorraine, site de Metz et membre du CEGIL (Centre d'Études Germaniques Interculturelles de Lorraine, Équipe d'Accueil 3944, Université de Lorraine). Elle travaille sur les liens entre le romantisme allemand et les arts (du ^{xix}^e siècle à nos jours). Après s'être penchée sur le rapport entre texte(s) et image(s), elle se consacre actuellement aux processus de transmédialité, de réécriture et d'actualisation des textes sur la scène contemporaine et, plus particulièrement, au spectacle vivant. Elle a organisé les 20, 21 et 22 juin 2019 avec les universités de Nantes et de Rennes un colloque international intitulé : « Figurations de la dictature dans les arts de la scène : regards sur l'espace germanophone du ^{xix}^e siècle à nos jours », dans lequel elle est intervenue sur le sujet suivant : *Le Casse-noisette : de la plume à la scène ou quand le transfert médiatique oublie la tyrannie*. Les 20, 21, 22 novembre 2019, elle a organisé un autre colloque international avec les universités de Sarrebruck

et de Toulouse intitulé : « L’interculturalité à travers le prisme des migrations dans la sphère franco-allemande » dans lequel le concept de migration pouvait aussi être compris comme migration d’un texte vers un autre ou vers une autre forme esthétique. Elle travaille actuellement à la préparation en 2022 d’une manifestation scientifique autour d’E. T. A. Hoffmann, projet qu’elle porte en commun avec Patricia Viallet.

PRINCIPALES PUBLICATIONS. MONOGRAPHIE : Les Frères de Saint-Sérapion d’E. T. A. Hoffmann : une œuvre d’« art total » ?, Sarrebruck, EUE, 2010. OUVRAGES COLLECTIFS : « Le passage »/« Der Übergang ». Esthétique du discours, écritures, histoires et réceptions croisées. *Diskursästhetik, Schreibverfahren, Perspektive und Rezeptionen*, avec H. Fauser et B. Zunino (2014) ; Écrivains et artistes : entre échanges et rivalités (XIX^e, XX^e et XXI^e siècles), avec S. Grimm-Hamen et A. Muzelle (2019). ARTICLES (depuis 2016) : « Hoffmann-Rezeption in Frankreich 2000-2016 », *E. T. A. Hoffmann-Jahrbuch*, 24, 2016, p. 82-97 ; « Der ästhetische Diskurs : E. T. A. Hoffmann im Lichte von A. W. Schlegels *Die Gemälde* », in : *Le texte et l’idée*, 30, 2016, p. 119-140 ; « Concepts du premier romantisme chez Schlegel : réception en France », *Internationales Jahrbuch der Bettina-von-Arnim-Gesellschaft*, « Forum für die Erforschung von Romantik und Vormärz », 2016, p. 181-194 ; « Der Schauerroman, ein Genre der Trivialliteratur ? Zur Rezeption von E. T. A. Hoffmanns Grotteskem und Unheimlichem in Frankreich », dir. A. Bourguignon, K. Harrer, F. Hintereder-Emde, *Zwischen Kanon und Unterhaltung/Between Canon and Entertainment*, Berlin, Frank & Timme, 2016, p. 209-221 ; « Le motif de la mine ou le voyage merveilleux et initiatique au centre de la terre. Esthétique de la profondeur chez Tieck, Hoffmann et Novalis », *Textes & Contextes*, 11, *Circulations – Interactions*, 3, 28/11/2017, URL : <https://pepiniere.u-bourgogne.fr/textesetcontextes/index.php?id=725> ; « Paul Klee : (dé)construction de l’image et organisation du chaos comme démarche esthétique et littéraire », dir. S. Grimm-Hamen, I. Lacheny et A. Muzelle, *Écrivains et artistes : entre échanges et rivalités (XIX^e, XX^e et XXI^e siècles)*, Nancy, PUN, 2019, p. 107-122 ; « Das Hoffmanneske bei Paul Klee und Oskar Schlemmer : Aspekte der Intermedialität », *E. T. A. Hoffmann-Jahrbuch*, 27, 2019, p. 68-82 ; « Casse-noisette : dialogisme entre littérature et musique, un exemple d’intermédialité », dir. E. Jacquelin, B. Ferrier, *Voix et voies du conte. Les mutations d’un genre*, Arras, APU, 2019, p. 211-223.

ELODIE LE BELLER est doctorante en histoire de l’art contemporain à l’université Rennes 2. Elle est rattachée à l’école doctorale Arts, Lettres, Langues et à l’équipe d’accueil Histoire et Critique des Arts. Après avoir soutenu un mémoire intitulé « Lucien Lévy-Dhurmer, portraitiste et illustrateur de Georges Rodenbach », elle prépare sous la direction du professeur Pierre-Henry Frangne une thèse sur la matérialité de la peinture symboliste. Elle est l’auteur de notes de lecture et d’un article sur la rénovation de la peinture à l’œuf par Armand Point. Membre du comité éditorial de la revue *TransversALL*, elle assure en parallèle des charges de cours à l’université Rennes 2.

AMÉLIE MACAUD est titulaire d'un diplôme en éducation de l'université de Toronto et d'un master recherche en Études anglophones de l'université Bordeaux Montaigne. Elle a enseigné dans différents pays anglophones durant 8 ans, et, depuis 2017, elle enseigne à l'université Bordeaux Montaigne. En quatrième année de doctorat de littérature américaine sous la direction de Véronique Béghain, elle s'intéresse à la théorie de la réception, à la relation image-texte, à la sociologie de la littérature, et a pour thème principal de recherche la publication de l'œuvre de Charles Bukowski. Elle a récemment publié un article intitulé « La traduction vers le français des titres de Charles Bukowski par la maison d'édition Grasset » (Universitatea Stefan cel Mare Suceava, *Atelier de Traduction*, n°30, 2018, p. 185-203, http://www.usv.ro/atelierdetraduction/index.php/ro/1/Atelier_de_traduction_No.30-2018/1274/518, dernière consultation le 26 mars 2020).

CAROLINE MARIE is Senior Lecturer at Université Paris 8 where she teaches English Literature. Her research focuses on Virginia Woolf and theatre, cinema, and dance studies, screen and stage adaptation, illustration, graphic rewritings in comics and *bande dessinée*, transpositions and translations of stories by Woolf and Joyce into children's picture books. She has published articles on the cultural appropriations of Woolf as a character by popular visual culture. Her other research interests include twentieth-century drama and literature and museums.

NATHALIE MARTINIÈRE is Professor at the University of Limoges where she teaches British literature. She works on Conrad's fiction and on postcolonial rewritings of classics. She is the author of *Figures du double: du personnage au texte* (2008), she co-edited *Rewriting in the 20th and 21st centuries: Aesthetic Choice or Political Act?* (2015) and recently contributed the part on *Heart of Darkness* in a volume entitled *Expériences de l'histoire, poétiques de la mémoire* (2017). She is the editor of *L'Époque Conradienne* and has recently edited two volumes entitled *Transnational Conrad* (2019).

ALICE PIEMME, artiste photographe, explore l'image. Photographe de plateau freelance et coordinatrice de l'audiovisuel aux Archives & Musée de la Littérature de Bruxelles, elle documente avec rigueur le travail de nombreux metteurs en scène et comédiens. Toujours curieuse d'expérimenter avec l'image, elle développe également des projets personnels, tantôt seule, tantôt en collaboration avec d'autres artistes : portraits d'auteurs, reportages, retouches expérimentales, vidéo. Plus d'informations : www.alicepiemme.be

PATRICIA VIALLET est maîtresse de conférences en littérature et langue germaniques à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne et membre de l'IHRIM (Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités, UMR 5317). Elle se consacre depuis plusieurs années à l'étude des relations texte/image (illustration), commencée avec le paysage et sa représentation dans la lit-

térature et la peinture allemandes (de l'esthétique baroque jusqu'au XIX^e siècle) et centrée ensuite sur les théories et productions du romantisme allemand, en particulier celles des Nazaréens. Elle a organisé en septembre 2017 à Saint-Étienne un colloque international sur les « Formes et (en)jeux de l'intermédialité dans l'espace européen », autre axe central de ses recherches, en lien avec son intérêt toujours renouvelé pour E. T. A. Hoffmann – elle travaille actuellement à la préparation d'une manifestation scientifique autour de cette figure-phare du romantisme allemand à l'occasion du 200^e anniversaire de la mort d'Hoffmann en 2022, projet qu'elle porte en commun avec Ingrid Lacheny.

PRINCIPALES PUBLICATIONS. OUVRAGES COLLECTIFS : *Construction de l'identité dans la rencontre des cultures chez les auteurs d'expression allemande, I Être ailleurs*, avec Geoffroy Rémi (Saint-Étienne, PUSE, 2007) ; *Construction de l'identité dans la rencontre des cultures chez les auteurs d'expression allemande. II Le voyage immobile* (Saint-Étienne, PUSE, 2009). En cours de parution : *Formes et (en)jeux de l'intermédialité dans l'espace européen, d'hier à aujourd'hui* (Königshausen & Neumann, 2020). ARTICLES (depuis 2016) sur l'esthétique nazaréenne (notamment « Dire et/ou peindre le sacré : (en)jeux de l'esthétique nazaréenne », dans *textimage, Varia*, 2016, https://www.revue-textimage.com/12_varia_5/viallet1.html ; « Les Nazaréens allemands : des "peintres-poètes" romantiques ? », dir. S. Grimm-Hamen, I. Lacheny et A. Muzelle, *Écrivains et artistes : entre échanges et rivalités (XIX^e, XX^e et XXI^e siècles)*, Nancy, PUL, 2019, p. 29-49) ; la transposition graphique de récits d'E. T. A. Hoffmann (« Mise en images, mise en récit : le conte d'E. T. A. Hoffmann *Le Petit Zachée surnommé Cinabre* (re)vu par Steffen Faust », *Image & Narrative*, 17.2, 2016, p. 43-60, <http://www.imageandnarrative.be/index.php/imagenarrative/article/view/1126>) ; toujours sur le paysage (« Des paysages "géognosiques" de Carl Gustav Carus (1789-1869) aux mises en scène de la Matière chez Anselm Kiefer: vers une "dignité" esthétique du minéral », dir. M. Cluet, A. Feler et G. Heide, *Die Würde des Minerals. Ein deutsches und zugleich universelles Anliegen/La dignité du minéral. Cause germanique, et aussi universelle*, Königshausen & Neumann, 2019, p. 219-249).